



PREȘEDINTELE REPUBLICII MOLDOVA

17 august 2023

Nr. 01-06-55

Stimate Doamnă Președinte al Parlamentului,

În conformitate cu art. 86 alin. (1) din Constituția Republicii Moldova și cu art. 14 alin. (3) din Legea privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova, prezint Parlamentului, spre ratificare, Acordul, întocmit prin schimb de note, dintre Republica Moldova și Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord privind amendarea Acordului de parteneriat strategic, comerț și cooperare dintre Republica Moldova și Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord, semnat la Chișinău la 24 decembrie 2020, semnat la Chișinău la 25 mai 2023, precum și proiectul de lege în acest sens, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 586 din 14 august 2023.

În calitate de organ responsabil pentru prezentarea Acordului în Parlament se desemnează Ministerul Dezvoltării Economice și Digitalizării.

Cu respect,

Sander
Maia SANDU

Anexe:

- | | |
|--|------------|
| 1. Copia demersului Cancelariei de Stat | - 1 filă; |
| 2. Hotărârea Guvernului nr.586 din 14 august 2023 | - 2 file; |
| 3. Proiectul de lege pentru ratificarea Acordului | - 2 file; |
| 4. Copia certificată de pe textul în limba engleză și de pe traducerea în limba română a Acordului | - 17 file; |
| 5. Expunerea de motive privind oportunitatea ratificării Acordului | - 4 file; |
| 6. Copiile avizelor autorităților de resort | - 8 file; |
| 7. Tabelul de sinteză | - 3 file. |

Domnului Igor GROSU,
Președinte al Parlamentului

SECRETARIATUL PARLAMENTULUI REPUBLICII MOLDOVA D.D.P. Nr. <u>290</u> "17" <u>08</u> 20 <u>23</u> Gra _____
--



CANCELARIA DE STAT A REPUBLICII MOLDOVA

Nr. 25-76-8557

Chișinău

14 august 2023

Aparatul Președintelui Republicii Moldova

În temeiul art. 86 alin. (1) din Constituția Republicii Moldova și art. 14 alin. (2) din Legea nr. 595/1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova, se prezintă spre examinare proiectul de lege pentru ratificarea Acordului, întocmit prin schimb de note, dintre Republica Moldova și Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord privind amendarea Acordului de Parteneriat Strategic, Comerț și Cooperare dintre Republica Moldova și Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord, semnat la Chișinău la 24 decembrie 2020, semnat la Chișinău la 25 mai 2023, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 586 din 14 august 2023.

Responsabil de prezentarea în Parlament a proiectului de lege este Ministerul Dezvoltării Economice și Digitalizării.

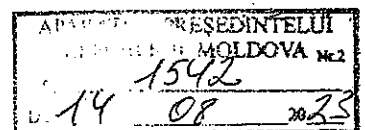
Anexe:

1. Hotărârea Guvernului privind aprobarea proiectului de lege (în limba română – 1 filă, în limba rusă – 1 filă);
2. Proiectul de lege pentru ratificarea Acordului (în limba română – 1 filă, în limba rusă – 1 filă);
3. Copiile textului Acordului (în limba română – 7 file, în limba engleză – 10 file);
4. Argumentarea oportunității ratificării Acordului (4 file);
5. Copiile avizelor ministerelor și altor autorități administrative centrale (8 file);
6. Tabelul de sinteză (3 file).

Secretar general adjunct al Guvernului

Roman CAZAN

Ex. Z. Gurău
Tel: 022-250-482



Casa Guvernului,
MD-2033, Chișinău,
Republica Moldova

Telefon:
+ 373 22 250 104

Fax:
+ 373 22 242 696

E-mail:
cancelaria@gov.md



GUVERNUL REPUBLICII MOLDOVA

HOTĂRÂRE nr. 586

din 14 august 2023

Chișinău

Cu privire la aprobarea proiectului de lege pentru ratificarea Acordului, întocmit prin schimb de note, dintre Republica Moldova și Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord privind amendarea Acordului de parteneriat strategic, comerț și cooperare dintre Republica Moldova și Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord, semnat la Chișinău la 24 decembrie 2020, semnat la Chișinău la 25 mai 2023

În temeiul art. 14 alin. (2) din Legea nr. 595/1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova (Monitorul Oficial al Republicii Moldova, 2000, nr. 24-26, art. 137), cu modificările ulterioare, Guvernul HOTĂRĂȘTE:

Se aprobă și se prezintă Președintelui Republicii Moldova spre examinare proiectul de lege pentru ratificarea Acordului, întocmit prin schimb de note, dintre Republica Moldova și Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord privind amendarea Acordului de parteneriat strategic, comerț și cooperare dintre Republica Moldova și Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord, semnat la Chișinău la 24 decembrie 2020, semnat la Chișinău la 25 mai 2023.

Prim-ministru

Contrasemnează:



Viceprim-ministru,
ministrul afacerilor externe
și integrării europene

Viceprim-ministru,
ministrul dezvoltării
economice și digitalizării

DORIN RECEAN

Nicolae POPESCU

Dumitru ALAIBA

PARLAMENTUL REPUBLICII MOLDOVA**LEGE**

pentru ratificarea Acordului, întocmit prin schimb de note, dintre Republica Moldova și Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord privind amendarea Acordului de parteneriat strategic, comerț și cooperare dintre Republica Moldova și Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord, semnat la Chișinău la 24 decembrie 2020, semnat la Chișinău la 25 mai 2023

Parlamentul adoptă prezenta lege organică.

Art. 1. – Se ratifică Acordul, întocmit prin schimb de note, dintre Republica Moldova și Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord privind amendarea Acordului de parteneriat strategic, comerț și cooperare dintre Republica Moldova și Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord, semnat la Chișinău la 24 decembrie 2020, semnat la Chișinău la 25 mai 2023.

Art. 2. – Guvernul va întreprinde măsurile necesare pentru realizarea prevederilor Acordului nominalizat.

Art. 3. – Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene va notifica Părții britanice ratificarea Acordului menționat.

Art. 4. – Prezenta lege intră în vigoare la data publicării în Monitorul Oficial al Republicii Moldova.

Președintele Parlamentului

EXPUNERE DE MOTIVE

Privind oportunitatea ratificării Acordului, întocmit prin schimb de note, dintre Republica Moldova și Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord, privind amendarea Acordului de Parteneriat Strategic, Comerț și Cooperare între Republica Moldova și Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord

A. Descrierea tratatului.

1. Informații generale:

- a) Acordul este unul bilateral, interstatal între Republica Moldova și Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord în continuare „Regatul Unit” și nu implică participarea altor părți la acest Acord.
- b) Acordul este interstatal.
- c) La elaborarea proiectului au fost luate în considerare principiile și normele Legii nr. 595/1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova, precum și Hotărârii Guvernului nr.442/2015 pentru aprobarea Regulamentului privind mecanismul de încheiere, aplicare și încetare a tratatelor internaționale, fiind structurat din 7 articole și o anexă.

2. Informații privind conținutul tratatului:

- a) Prezentul Acord prevede amendamente la capitolul 8 (Achiziții publice) și capitolul 9 (drepturi de proprietate intelectuală) din titlul V (Comerț și aspecte legate de comerț) a Acordului de Parteneriat Strategic, Comerț și Cooperare între Republica Moldova și Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord, semnat la Chișinău la 24 decembrie 2020, Nota de amendare a fost transmisă de autoritățile britanice competente.
- b) *tratatele în vigoare pe care este menit să le implementeze, să le amendeze sau substituie:* nu implică o astfel de necesitate.
- c) *termenul de valabilitate, modul de încetare și prelungire a valabilității tratatului:* Prezentul acord se încheie pentru o perioadă nedeterminată.
- d) *modul de amendare a tratatului.*
prevederile respective constituie amendamente la Acordul de Parteneriat Strategic, Comerț și Cooperare între Republica Moldova și Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord, în context eventualele amendamente vor fi operate la Acordul de bază.

B. Analiza de impact

1. Informații generale.

- a) *Actualitatea tratatului* derivă din modificările legislative sectoriale operate în legislația britanică. La 11 februarie 2021, Guvernul Regatului Unit a aprobat proiectul de lege privind sănătatea și îngrijirea, ce constituie un act legislativ care introduce un nou regim pentru achiziționarea de servicii de asistență medicală în Regatul Unit. În consecință, sunt excluse serviciile de asistență medicală clinică finanțate din fonduri publice din domeniul de aplicare al reglementărilor interne privind achizițiile publice din Regatul Unit.
- b) *Scopul final al încheierii tratatului:* necesitatea ajustării prevederilor Acordului de Parteneriat Strategic, Comerț și Cooperare între Republica Moldova și Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord, la ultimele schimbări în legislația sectorială din Regatul Unit. La modul concret acestea vizează amendamente în mecanismul achizițiilor publice de servicii de asistență medicală în instituțiile publice specializate.

În ceea ce privește modificările propuse de partea britanică la capitolul drepturi de proprietate intelectuală, acestea vizează măsurile de protecție tehnologică și dreptul de suită al artiștilor. Aceste modificări vor oferi o claritate suplimentară și vor alinia dispozițiile acordului cu alte acorduri comerciale semnate de Regatul Unit, cu o structură similară precum cel cu UE.

c) existența sau inexistența unor alte opțiuni alternative de reglementare decât tratatul: Nu există astfel de opțiuni.

d) necesitatea încheierii unor tratate sau documente subsecvente, cum ar fi protocoalele de implementare, anexele, regulile și modul de aprobare și punere în aplicare a acestora: Disciplinele nu se interpretează astfel încât să prescrie sau să impună dispoziții de reglementare speciale privind punerea lor în aplicare.

e) tratatele similare încheiate cu părți terțe sau dintre părți terțe, precum și analiza practicii existente și a impactului asupra acestora, fie părțile care sînt sau doresc să devină parte la un tratat multilateral, a căror practică ar putea fi urmată: Acordurile OMC privind achizițiile publice și drepturile de proprietate intelectuală.

f) descrierea succintă a principalelor drepturi și obligații pe care le generează tratatul:

Propunerile părții britanice vizează amendamente la articolul 241 (4), 241 (5), includerea art. 241 (6) precum și a Anexei XII privind achizițiile publice în redacție nouă, care prevede explicit că prezentul capitol nu se aplică achizițiilor de servicii de asistență medicală clinică finanțate din fonduri publice. La aplicarea pragurilor din secțiunea A din anexa XII-A, ambele Părți convertesc aceste valori în propria monedă națională utilizând metodologia prevăzută în anexa nr.3 la „Deciziile privind Aspecte procedurale în temeiul Acordului privind achizițiile publice (1994)” (GPA/1). Fiecare Parte notifică celelalte Părți valorile revizuite în moneda națională care urmează a fi aplicate pentru fiecare perioadă de doi ani înainte de începerea perioadei respective. Pragurile din Secțiunea B din Anexa XII-A vor fi fixate la referințele valorice ale monedei naționale enumerate în anexa respectivă. Regatul Unit își revizuieste pragurile de achiziții în drepturi speciale de tragere (DST) în acordurile sale bilaterale și multilaterale. Utilizarea DST în schimb de euro va asigura longevitatea Acordului și coerența acestuia cu celelalte acorduri de comerț libere încheiate de Regatul Unit. Utilizarea DST va aduce, de asemenea, acordul în conformitate cu Acordul OMC privind achizițiile publice (GPA), la care sunt părți atât Regatul Unit, cât și Republica Moldova. Prin urmare, aceasta este o acțiune reciprocă și nu va genera un dezechilibru în ofertele noastre de acces pe piață.

În ceea ce privește propunerile Regatului Unit privind drepturile de proprietate intelectuală acestea vizează amendamente tehnice precum excluderea sintagmei „oricăror măsuri tehnologice eficiente” de la articolul 257 alineatul (1) și (2) prin excluderea limbajului repetitiv, în vederea evitării incertitudinilor juridice. O altă completare tehnică propusă este adăugarea unei note de subsol la art.260 prin care se oferă o securitate juridică suplimentară prin clarificarea semnificației termenului „operă de artă originală”.

g) modul de soluționare a disputelor sau inexistența unor astfel de prevederi: Nu există astfel de prevederi.

h) scopul teritorial al tratatului (teritoriul părților de aplicare a tratatului): Acordul este unul bilateral, interstatal între Republica Moldova și Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord și nu implică participarea altor părți la acest Acord.

i) eventuala urgență a punerii în vigoare a tratatului: Prevederile documentului nu implică o astfel de necesitate.

2. Aspectul politic, cultural și social. Prevederile Acordului nu contravin politicii interne și externe promovată de Republica Moldova. De asemenea, prevederile Acordului nu relevă careva aspecte de impact cultural sau social.

3. Aspectul economic și de mediu. Încheierea acestui Acord este necesar pentru ajustarea prevederilor Acordului de Parteneriat Strategic, Comerț și Cooperare între Republica Moldova și Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord, la ultimele schimbări în legislația sectorială din Regatul Unit. Acordul nu conține prevederi care ar avea repercusiuni negative asupra mediului înconjurător. necesitatea

4. Aspectul normativ.

a) compatibilitatea tratatului cu prevederile Constituției Republicii Moldova: Acordul este compatibil cu prevederile Constituției Republicii Moldova.

b) compatibilitatea tratatului cu Carta ONU, cu alte tratate în vigoare pentru Republica Moldova, cu angajamentele Republicii Moldova asumate la nivel internațional și regional: Acordul este compatibil cu Carta ONU. Tratatul în cauză corespunde tuturor exigențelor tratatelor internaționale și nu vine în contradicție cu tratatele internaționale și regionale la care Republica Moldova este parte.

c) compatibilitatea tratatului cu legislația Uniunii Europene: Acordul este compatibil cu legislația UE. Mai mult ca atât dispozițiile acordului aliniază cu alte acorduri comerciale semnate de Regatul Unit, cu o structură similară precum cel cu UE.

d) existența actelor normative interne care necesită a fi aduse în concordanță cu prevederile tratatului, cu indicarea expresă a actelor normative și prevederilor acestora care urmează a fi modificate, completate sau abrogate: nu implică o astfel de necesitate.

5. Aspectul instituțional și organizatoric. Punerea în aplicare a Acordului nu va necesita înființarea unor instituții sau structuri noi, naționale sau internaționale, sau modificări ale celor existente și nu va necesita asigurarea cu resursele umane suplimentare pentru implementare.

6. Aspectul financiar. Acordul nu va implica angajamente financiare din partea Republicii Moldova și nici cheltuieli suplimentare privind implementarea acestuia.

7. Aspectul temporar. Prezentul acord va intra în vigoare la data recepționării ultimei note dintr-un schimb de note diplomatice al Părților prin care se confirmă că au fost îndeplinite toate procedurile interne necesare pentru intrarea în vigoare a acestui Acord.

C. Analiza oportunității ratificării Acordului:

a) data și locul semnării/aprobării tratatului: Acordul, întocmit prin schimb de note, dintre Republica Moldova și Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord privind amendarea Acordului de Parteneriat Strategic, Comerț și Cooperare dintre Republica Moldova și Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord, semnat la Chișinău, la 24 decembrie 2020 a fost semnat la 25 mai 2023 în temeiul Decretului Președintelui Republicii Moldova nr. 915-X din 03 mai 2023.

b) data intrării în vigoare pe plan internațional, în cazul tratatelor multilaterale, sau condițiile necesare pentru intrarea în vigoare pe plan internațional: Acordul va intra în vigoare la data recepționării ultimei note dintr-un schimb de note diplomatice al Părților prin care se confirmă că au fost îndeplinite toate procedurile interne necesare pentru intrarea în vigoare a acestui Acord.

c) prevederile privind necesitatea și modalitatea îndeplinirii procedurilor interne necesare pentru intrarea în vigoare: Necesitatea parcurgerii procedurilor interne de ratificare conform prevederilor Hotărârii Guvernului nr.442/2015 pentru aprobarea Regulamentului privind mecanismul de încheiere, aplicare și încetare a tratatelor internaționale.

d) oportunitatea formulării, scopul și conținutul rezervelor sau declarațiilor la un tratat multilateral: Nu există astfel de prevederi.

f) îndeplinirea procedurilor interne de către cealaltă parte/celelalte părți și durata preconizată: Necesitatea parcurgerii procedurilor interne de ratificare.

g) termenul de valabilitate a tratatului: perioadă nedeterminată.

Secretar de stat

Vadim GUMENE

Digitally signed by Gumene Vadim
Date: 2023.07.13 09:44:40 EEST
Reason: MoldSign Signature
Location: Moldova

